

Научная статья

УДК 94(510) + 294.321

DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-10-79-93

Буддийские храмы тибетской традиции на северо-востоке Китая

Ван Тин¹

Елена Эдмундовна Войтишек²

¹ Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия

² Университет иностранных языков
Киото, Япония

¹ t.van14@g.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0003-9079-0148>

² e_voitis@kufs.ac.jp, <https://orcid.org/0000-0001-8054-6369>

Аннотация

Статья представляет собой обзор истории и эволюции четырех главных тибетских буддийских храмов на северо-востоке Китая (монастыри Далэлиньсы, Уданчжао, Гэгэньмяо во Внутренней Монголии и храмовый комплекс Жуйинсы в провинции Ляонин), где также дан анализ особенностей их религиозных ритуалов. Будучи важными центрами распространения тибетского буддизма, храмы Северо-Восточного Китая не только хранят богатые исторические и культурные традиции, но и демонстрируют уникальные черты ритуальной практики. Храмы северо-востока Китая, сохраняя традиционные религиозные ритуалы тибетского буддизма (разнообразные пуджи и молитвы), включают в себя элементы местной народной культуры и верований, образуя специфические ритуальные формы. Отражая доктринальный дух тибетского буддизма, эти ритуалы обогащают духовную и культурную жизнь местного населения. Исторический анализ эволюции и деятельности этих храмов позволяет выявить особенности нынешней религиозной ситуации на северо-востоке Китая, а также во многом спрогнозировать возможные тенденции дальнейшего их взаимодействия с местными культурами.

Ключевые слова

Северо-Восточный Китай, ритуалы, тибетский буддизм, храмы

Благодарности

Исследование проведено в рамках реализации Государственного задания Минобрнауки № FSUS-2024-0028 «Аксиологический потенциал буддизма в контексте международных отношений России со странами Восточной Азии: история и современность»

Для цитирования

Ван Тин, Войтишек Е. Э. Буддийские храмы тибетской традиции на северо-востоке Китая // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 10: Востоковедение. С. 79–93. DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-10-79-93

Buddhist Temples of Tibetan Tradition in Northeast China

Wang Ting¹, Elena E. Voytishek²

¹ Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation

² Kyoto University of Foreign Studies
Kyoto, Japan

¹ t.van14@g.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0003-9079-0148>

² e_voitis@kufs.ac.jp, <https://orcid.org/0000-0001-8054-6369>

Abstract

This article provides an overview of the history and evolution of four major Tibetan Buddhist temples in Northeast China (Dalelinsi, Wudangzhao, and Gegenmiao Monasteries in Inner Mongolia and Ruiyingsi Temple Complex in Liaoning Province) and analyzes the characteristics of their religious rituals. As important centres for the dissemination of Tibetan Buddhism, the temples of Northeast China not only preserve rich historical and cultural traditions, but also demonstrate unique features of ritual practices. The temples of Northeast China, while preserving traditional religious rituals of Tibetan Buddhism (various pujas and prayers), incorporate elements of local folk culture and beliefs, forming specific ritual forms. These rituals, by reflecting the doctrinal spirit of Tibetan Buddhism, enrich the spiritual and cultural life of the local population. Historical analysis of the evolution and activities of these temples allows us to identify the features of the current religious situation in Northeast China, as well as to largely predict possible trends in their further interaction with local cultures.

Keywords

Northeast China, rituals, Tibetan Buddhism, temples

Acknowledgments

The study was carried out within the framework of the implementation of the State assignment of the Ministry of Education and Science no. FSUS-2024-0028 “Axiological potential of Buddhism in the context of international relations of Russia with the parties to East Asia: history and modernity”

For citation

Wang Ting, Voytishek E. E. Buddhist Temples of Tibetan Tradition in Northeast China. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2024, vol. 23, no. 10: Oriental Studies, pp. 79–93. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-10-79-93

Введение

Северо-Восточный Китай (东北 *Дунбэй*) – не только географическое, но и историко-культурное понятие. Сюда входят обширные территории Внутренней Монголии, провинции Хэйлуцзян, Ляонин и Цзилинь современной КНР (относившиеся в XVII–XIX вв. к Маньчжурии). Регион исторически складывался как многонациональный сплав народов, объединенных общей судьбой, климатическими условиями и культурой¹. Со времен правления маньчжурской династии Цин (1644–1911) он постепенно стал важным местом концентрации приверженцев монгольского буддизма, а также местом, где ханьцы исповедовали тибетский буддизм.

Будучи иностранной религией, тибетский буддизм смешался с местными культурами в Северо-Восточном регионе, в результате чего сформировалась уникальная храмовая культура. Строительство и эволюция храмов не только отражают интеграцию тибетского буддизма и китайской культуры, но и свидетельствуют об интенсивном взаимодействии верований и культур многочисленных этнических групп. Тибетские буддийские храмы в Северо-Восточном регионе сочетают в своей архитектуре ханьские, тибетские, монгольские и другие элементы, образуя уникальный стиль. При этом их планировка ориентирована на гармоничное сосуществование с окружающей средой, воплощая буддийскую философию «единства человека и природы».

¹ О ханьских храмах в Харбине см.: [Войтишек, Ван Тин, 2024].

В данном обзоре основное внимание уделено анализу особенностей истории и ритуальной практики крупнейших тибетских буддийских храмов Северо-Восточного Китая. Прослеживая возникновение и развитие этих храмов в разные исторические периоды, на примере типичных религиозных ритуалов можно выявить закономерности их интеграции с местной культурой и специфику формирования ритуальных практик. Исторический обзор этих храмов позволит не только выявить особенности нынешней религиозной ситуации на северо-востоке Китая, но и во многом спрогнозировать возможные тенденции дальнейшего их взаимодействия с местными культурами.

Храм Далэлиньсы: ритуальные характеристики «благоприятной тантры»

Храм Великой радости (大乐林寺 *Далэлиньсы*) расположен на северной стороне парка Силамулун в г. Тунляо (Внутренняя Монголия). Это монастырь ветви Гелугпа тибетского буддизма². По решению ряда буддийских организаций Внутренней Монголии 9 сентября 1997 г. уже существующий к тому времени храм Священных писаний (圣经寺 *Шэнцзинсы*) был переименован в храм Счастливого предзнаменования Алмазной колесницы (吉祥密乘大乐林寺 *Цзисян Мичэн Далэлиньсы*), сокращенно – Далэлиньсы.

Историческое происхождение и архитектурные особенности. Храм Далэлиньсы был построен за несколько лет в 1993–1997 гг. Храм выполнен в ханьско-тибетском архитектурном стиле. Форма статуй Будды специфична. Перед главным залом установлены две статуи Будды высотой почти 2 м, а в зале находятся 33 позолоченные бронзовые буддийские статуи³. Площадь храма составляет 27 000 кв. м. Всё главное здание выполнено из белого мрамора, что является яркой особенностью храмового ландшафта [Ду Сяотин, 2008, с. 1].

Еще одной характерной особенностью храма является оформление буддийского трона. Внизу как благопожелательный символ изображен мощный лев, а на вершине – золотой дракон. В храме можно встретить и другие изображения золотых драконов⁴. Кроме того, на территории храма есть множество зданий-пагод: Пагода тантрического божества Калачакры (时轮金刚塔 *Шилунь-цзиньганта*), Пагода долголетия (长寿塔 *Чаншоута*), Пагода снизошедшего Будды (佛降塔 *Фоцзянта*) и др. Все эти строения сочетают в себе характерные черты ханьского, тибетского и монгольского стилей⁵. Храм Далэлиньсы как национальная туристическая достопримечательность уровня AAA является важной платформой для распространения тибетской буддийской культуры и ее изучения.

Основные ритуалы и мероприятия храма. В храме Далэлиньсы утром и вечером монахи читают сутры. В дополнение к ежедневным молитвам в храме также регулярно проводятся различные пуджи, приуроченные к традиционным буддийским праздникам или к особым годовщинам. Их характерными чертами являются песнопения, молитвы и раздача милостыни⁶.

² См.: Храм Далэлиньсы [大乐林寺]. Окно Тунляо. URL: <http://www.0475.org/html/200606/24/124251490.htm> (дата обращения 13.09.2024).

³ В том числе три позолоченные бронзовые статуи Будды, подаренные тайскими буддийскими организациями [Ду Сяотин, 2008, с. 1].

⁴ Обычно изображения золотых драконов можно найти только в древних дворцах, в храмах же использование этого образа достаточно редко.

⁵ Например, Пагода Калачакра: цветная роспись и резьба по корпусу пагоды, арки, а также отделка глазурованной плиткой – всё это распространенные декоративные приемы в традиционной ханьской архитектуре. Традиционные украшения (а именно молитвенные флаги и «благоприятные» узлы), размещенные вокруг пагоды, отражают особенности тибетской культуры. На вершине пагоды изображены четыре льва с каждой стороны, что символизирует поклонение силе львов. Пагода также вобрала в себя характеристики жилых зданий на северо-востоке для сохранения тепла: большие окна, выходящие на юг, и высокие стены, выходящие на север.

⁶ Каждый год проводятся следующие религиозные мероприятия: 15-й день 1-го лунного месяца (благоприятная ода Великой пудже), 8-й день 2-го лунного месяца, 8-й день 4-го лунного месяца, 15-й день 6-го лунного месяца

Каждый год с 8-го по 15-й день 4-го месяца по лунному календарю в храме Далэлиньсы также проводится традиционная тибетская буддийская пуджа 玛尼丸法会 *Манивань фахуэй*, которая длится семь суток. Основными ритуалами являются вегетарианское очищение, подношение лампад Будде, чтение «шестисимвольной мантры» и др.⁷ Пуджа длится семь суток⁸, в течение которых непрерывно изготавливают «пилюли благодати буддийского учения»⁸, которые раздадут верующим. Прихожане верят, что пилюли-манивань могут устранять бедствия и несчастья, отгонять злых духов и болезни, способствовать продолжительности жизни⁹.

Храм Далэлиньсы ежегодно проводит пуджу Тысячи фонарей (также известную как Фестиваль фонарей, 千灯法会 *Цяньдэн фахуэй*) в 25-й день 10-го лунного месяца. Церемония в основном включает в себя пение, поклоны и подношение светильников в память о святом. В дополнение к мероприятиям по проведению пуджи в храме Далэлинь также проводятся торжества по случаю важных буддийских праздников¹⁰. Среди праздничных мероприятий наиболее привлекательными являются танец Ваджры (金刚舞 *цзинган-у*) и танец Буза (布扎舞 *бучжа-у*)¹¹. В дополнение к великим пуджам и религиозным мероприятиям храм Далэлиньсы также занимается изучением и распространением буддийской культуры. В храме регулярно проводятся буддийские лекции и организуются мероприятия по чтению священных текстов. Монахи и священнослужители уделяют большое внимание взаимодействию с современным обществом, активно используя современные технические средства для популяризации буддийской культуры¹². Храм Далэлиньсы не только служит местом духовной поддержки прихожан, но и придает новую жизненную силу буддийскому наследию (рис. 1, I).

и 25-й день 10-го лунного месяца. На 15-й день 2-го лунного месяца приходится «церемония чтения заупокойных сутр» (超度仪式 *чаоду и ши*), когда проводятся буддийские ритуалы с использованием поминальных табличек с именами предков, родителей, учителей и кредиторов обиженных родственников, а также духов умерших и младенцев. 19-й день 2-го лунного месяца – благоприятный день Рождества бодхисаттвы Гуаньинь. В храме Далэлиньсы проходят рождественские ритуалы бодхисаттвы Гуаньинь. Среди них выделяются ритуалы пения, подношения лампад, вкушения вегетарианской пищи, обычай «выпуска на волю животных» и «распространения удачи».

⁷ Так называемая «мантра из шести знаков» (六字大明咒 *люцзы дамин чжоу*), а именно *Ом мани падме хум* (кит. 唵嘛呢叭咪吽 *он ма ни бэй мэи хун*) считается одной из самых важных мантр в буддизме. Впервые появившись в древнеиндийской «Алмазной сутре», эта мантра широко известна в своем варианте на санскрите.

⁸ Букв. «пилюли из сладкой росы» (甘露丸 *Ганьлувань*), которые называют еще «священными пилюлями» (玛尼丸 *Манивань*).

⁹ Во время пуджи верующим следует соблюдать определенные рекомендации: прополоскать рот и вымыть руки перед входом в буддийский храм, опрятно одеться и не надевать обувь. Кроме того, есть определенные пищевые запреты: употребление табака, алкоголя, мяса, зеленого лука, чеснока, лука-порея и т. д. В праздничные дни вход в зал запрещен менструирующим и беременным женщинам.

¹⁰ Такие праздники, как тибетский Новый год и фестиваль Сагадава (кит. 萨嘎达瓦节 *Сагадавацзе*), являются самыми важными и пышными в культуре тибетского буддизма. В эти дни храм оформляют огнями и красочными украшениями. Монахи и верующие одеваются в праздничные костюмы и вместе принимают участие в торжествах.

¹¹ Танец Ваджры – это тибетский буддийский эзотерический ритуальный танец, посредством танцевальной формы выражающий образы легендарных персонажей. К характерным чертам ритуала Ваджры относятся уникальные маски, костюмы, особые танцевально-музыкальные номера. Он сочетает в себе народную традицию изгнания злых духов с молитвой о долголетию и имеет глубокий культурный подтекст. Танец Ваджры, или Танец алмазного изгнания нечистой силы (金刚驱魔舞 *цзиньган чумо-у*), также называют Танцем Закона (法舞 *фа-у*). Танец Буза (тиб. 羌姆 *Цян му*, монг. 布扎克 *Бузак*) – более интенсивный вид тибетского ритуала. Китайские названия танца (送祟 *сунсуй*, 斗鬼 *доугуй*) отражают его суть – «сражение с призраками», «изгнание духов». Танцоры держат в руках барабанные палочки и музыкальные инструменты, прыгая и кружась под аккомпанемент. Большинство участников – молодые и крепкие монахи, которые, надев ритуальные маски, выступают в роли божеств, животных, дьяволов.

¹² Например, храмы открывают официальные аккаунты в социальных сетях для публикации информации о буддийской культуре и пуджах. В храме также проводятся онлайн-лекции по буддизму и занятия по чтению Священных Писаний.



Рис. 1. Храмы Далэлиньсы и Уданчжао:

1 – павильон тысячерукой Гуаньинь в храме Далэлиньсы (大乐林寺); 2 – вид сверху на храмовый комплекс Уданчжао (五当召). Фото Е. Э. Войтишек, октябрь 2019 г., Внутренняя Монголия, КНР

Fig. 1. Dalelin and Wudangzhao Temples:

1 – pavilion of Thousand-Armed Guanyin in Dalelin Temple (大乐林寺); 2 – view from above of the Wudangzhao Temple Complex (五当召). Photo by E. E. Voytishek, October 2019, Inner Mongolia, China

Храм Уданчжао: ритуальное наследие школы Гелугпа тибетского буддизма

Первоначальное название Уданчжао (五当召) – Бадагаэрчжао (кит. 巴达嘎尔召), что означало по-тибетски «белый лотос» (*бадагал*). Храм был построен в период Канси (1662–1722) династии Цин и перестроен при Цяньлуэ в 1749 г., получив при этом ханьское название храм Великого пробуждения (广觉寺 *Гуанцзюэсы*).

Историческое развитие и архитектурный стиль Уданчжао. В период правления Канси, когда был основан храм Уданчжао, Внутренняя Монголия переживала «золотой век» тибетского буддизма. Живые Будды Уданчжао внесли выдающийся вклад в распространение тибетского буддизма в регионе¹³.

На 14-м году правления Цяньлуэ (1749) на территории монастыря были построены Павильон Донгкел (кит. 洞科尔殿 *Дункээрдянь*), также известный как Зал Калачакры (时轮殿 *Шилуньдянь*), считающийся самым ранним строением в Уданчжао, и Павильон Донгкел Чжакан (главный зал школы Калачакры, кит. 时轮学部大殿 *Шилунь сюэбу дадянь*), один из «четырех отделов» Уданчжао. Правительство династии Цин назвало первого «Живого Будду» «великим ученым Калачакры» (时轮学大学者 *Шилуньсюэ дасюэчжэ*).

В 15-м году правления Цяньлуэ (1750) на западной стороне зала Донгкел был построен двухэтажный зал для поклонения Ваджре (кит. 金刚殿 *Цзиньгандянь*). В 19-м году периода Цяньлуэ (1754) мастер Чжанцзя Жобидодзи (кит. 章嘉若必多吉, 1717–1786) подал правительству Цин просьбу о предоставлении официального названия храму. Правительство Цин передало мемориальную доску с надписью «Храм Гуанцзюэсы» (广觉寺) на четырех языках: маньчжурском, монгольском, ханьском и тибетском. В 1755 г. было построено самое важное здание Уданчжао – Главный зал Священных писаний (кит. 苏古琴殿 *Сугуциндянь*)¹⁴.

Таким образом, спустя несколько сотен лет расширения и реконструкции Уданчжао превратился в самый масштабный архитектурный комплекс среди тибетских буддийских монастырей во Внутренней Монголии. Обладая разностилевой архитектурой, храм Уданчжао сочетает в себе тибетские, ханьские, монгольские культурные элементы. Храмовый комплекс занимает площадь более 300 акров и насчитывает более 2 500 залов и складских помещений. Это ценный образец для изучения монгольских и тибетских религиозных верований, а также культуры, искусства и архитектуры [Цю Юнчжэ, 2016, с. 119].

В силу своих богатых историко-культурных традиций Уданчжао относится к национальным туристическим достопримечательностям уровня АААА. Он так же широко известен, как и дворец Потала (кит. 布达拉宫 *будалагун*) в Тибете, монастырь Кумбум (кит. 塔尔寺 *Таэрсы*) в Цинхае и монастырь Лабранг (кит. 拉卜楞寺 *Лабулэнсы*) в Ганьсу. Это один из четырех знаменитых храмов тибетского буддизма в Китае и крупнейший тибетский буддийский храм в автономном районе Внутренняя Монголия¹⁵.

¹³ Первый Живой Будда Лосан Цзяньцан (罗桑坚赞) учился в Тибете и там получил ученую степень. На 59-м году правления Канси (1720) его пригласили в Пекин для участия в составлении монгольской «Ганчжурской сутры» (кит. 甘珠尔经 *Ганьчжуэрцзин*). См.: Уданчжао: в тени зеленых сосен, величественный и монументальный храм [五当召: 苍松掩映 雄浑壮观] // Тенсент. URL: <http://www.itravelqq.com/2009/0701/12594.html> (дата обращения 12.01.2024).

¹⁴ См.: Уданчжао: в тени зеленых сосен, величественный и монументальный храм [五当召: 苍松掩映 雄浑壮观].

¹⁵ См.: Уданчжао [五当召] // Туристическая сеть Внутренней Монголии. URL: <http://www.nmgly.com.cn/showpic.aspx?id=527> (дата обращения 24.01.2024). Примечательно, что со времен династии Цин вплоть до 1949 г. храм Уданчжао отвечал за разработку угольных шахт на территории современного Шичжу. До «освобождения Китая» в 1945 г. Уданчжао был храмом «политического и религиозного единства», у него были собственные вооруженные силы, суды и тюремная система. Он ежегодно получал стабильный доход [Чунь Юй, 2001, с. 61].

В наши дни Уданчжао сохраняет большое культурное значение в регионе. Храм Уданчжао удачно сочетает в себе храмовые строения и живописный природный ландшафт, чем привлекает тысячи туристов со всего мира.

Ритуалы и особенности основных «четырёх отделов». В период расцвета в Уданчжао работали более 1 200 лам, при этом вопросами, связанными с храмом, всегда руководил Живой Будда. В настоящее время в Уданчжао есть специальная школа для лам – Дацан (кит. 札仓 *Чжацан*), где они изучают классические буддийские труды. Молодые ламы при хорошей успеваемости имеют все шансы получить повышение по службе.

Дацан объединяет «четыре отдела»: школа Калачакры (时轮学部 *Шилунь сюэбу*), школа эзотерического буддизма (显教学部 *Сяньцзяо сюэбу*), тантрическая «Тайная школа» Ваджраяны (密宗学部 *Мицзун сюэбу*) и школа бодхи (菩提道学部 *Путидоао сюэбу*).

Школа Калачакры, основанная в 1750 г., специализируется на изучении астрономии, календаря, математики и гаданий. Здесь уделяется большое внимание изучению наследия первого поколения «Живых Будд».

Школа эзотерического буддизма с Павильоном Чойила (кит. 却依拉殿 *Цюэиладянь*), основанная в 1752 г., в основном занимается изучением буддийской классики и философских теорий. Здесь уделяют особое внимание теории и диспутам на буддийские темы.

«Тайная школа», сосредоточенная в Павильоне Ахуэй (кит. 阿会殿 *Ахуэйдянь*), была основана в 1800 г. Фактически это отдел медицины и тантрических исследований в Уданчжао.

Школа бодхи (просветленности), основанная в период правления Пятого Молодого Будды (XIX–XX вв.), является самой поздней, созданной в Уданчжао. Это эквивалент современного исследовательского института, специализирующегося на изучении мыслей и доктрин Цонкапы¹⁶.

В Павильоне «Тайной школы» находится не только главная статуя Будды и тантрические писания, но также статуя врача и фармацевта (药师像 *Яошисян*). Медицинский факультет, основанный в храме Уданчжао, подготовил многих известных врачей и ученых-медиков, которые изучали такие основополагающие труды, как «Море рецептов» (кит. 方海 *Фан хай*), «Изучение спасительных рецептов» (кит. 方济学 *Фанцисюэ*) и «Канон монгольской медицины» (蒙医经典 *Мэнъи цзиндянь*). В настоящее время в Уданчжао также хранятся «Четыре классических медицинских канона» (医学四经 *Исюэ сыцзин*) и другие медицинские труды монгольско-тибетской традиции¹⁷.

Ритуалы ежедневной практики, праздничные церемонии, пение сутр и мантр являются важной частью жизни монахов Уданчжао. Кроме того, сюда входит и весьма характерный для тибетского буддизма ритуал – построение песочной Мандалы (坛城 *таньчэн*). Когда в храме проводятся крупные буддийские мероприятия, монахи с помощью узоров из разноцветного песка изображают буддийский мир¹⁸. Этот вид буддийской деятельности широко известен как построение Мандалы [Чжан Шаньдань, 2016, с. 206].

¹⁶ Цонкапа (кит. Цзункэба 宗喀巴, 1357–1419) считается основателем школы Гелугпа тибетского буддизма с сильной традицией буддийского монастырского образования и ритуальной практики. Известна в монгольском мире также как «жёлтая вера» (монг. *шара шашин*).

¹⁷ См. Четыре основных отдела [四大学部] // Официальный сайт Уданчжао. URL: <https://web.archive.org/web/20140812115808/http://wudangzhao.fjnet.com/xb/> (дата обращения 26.01.2024).

¹⁸ В песочных мандалах используются очень мелкие частицы песка, которые тщательно просеиваются, вручную полируются и окрашиваются, образуя основной материал для создания песочных картин. Среди них пять цветов (синий, красный, желтый, зеленый и белый) соответствуют мудрости Пяти Будд. Изготовление мандал, расписанных песком, весьма трудоемкое и сложное дело, поэтому церемонии часто проводят старейшины монастыря или старшие монахи. Прежде чем приступить к изготовлению мандалы, на заранее подготовленной площадке монахи готовят некоторые основные геометрические элементы (квадраты и круги). Затем рисуют контурные линии и проводят их постепенно от середины к внешней стороне. Каждый шаг должен выполняться строго в соответствии с методами, описанными в буддийских священных писаниях, и отдельным людям не разрешается создавать свои собственные рисунки.

При этом ритуальное наследие Уданчжао не является статичным, а продолжает развиваться и совершенствоваться в соответствии с велением времени. В настоящее время верующие могут «молиться онлайн» с помощью смартфонов, а также через веб-страницу уточнять информацию о мероприятиях и службах в храме. Вокруг храма обустроена живописная территория: построены автостоянки с экскурсионными микроавтобусами, молитвенные помещения, пруды с лотосами, площадки с молитвенными флагами, рестораны в национальном монгольском стиле и др. Ритуальное наследие Уданчжао также отражает разнообразие и инклюзивность буддийской культуры монгольско-тибетской традиции, что делает религиозную атрибутику более яркой и усиливает привлекательность буддизма в современном обществе (рис. 1, 2).

Храм Гэгэньмяо: ритуальное наследие с национальными особенностями

Храм Гэгэньмяо (葛根庙)¹⁹, построенный в 1798 г., является крупнейшим ламаистским монастырем на северо-востоке Китая²⁰. Происхождение храма Гэгэньмяо можно проследить как минимум с храма Лотоса (莲花图庙 *Ляньхуатумяо*), существовавшего в середине XVIII в. (с 1740-х гг.) на территории нынешней Внутренней Монголии КНР. Таким образом, его история насчитывает более 300 лет.

Историческое происхождение и архитектурный стиль храма. На 13-м году правления династии Цин (1748 г.) император Цяньлун местному религиозному центру дал название Храма, ведущего к Будде (梵通寺 *Фаньтунсы*). С тех пор история храма пестрит разными событиями. Во время «культурной революции» многие священные писания, собранные в храме, были сожжены, вывезено более 5 000 позолоченных буддийских статуй, разбито более 500 глиняных и каменных изваяний Будды. В августе 1969 г. снесено более 4 000 зданий, включая Главный зал, Боковой зал и жилище ламы. Храм Гэгэньмяо был полностью разграблен²¹.

Начиная с 1976 г. в результате политико-идеологических реформ в Китае стали постепенно восстанавливать разрушенные храмовые комплексы, в их число в конце 1980-х гг. попал и храм Гэгэньмяо²².

Архитектура и убранство храма Гэгэньмяо сочетает в себе различные элементы тибетской, ханьской и монгольской религиозной традиции, образуя уникальный культурный ландшафт. Так, главный зал храма полностью выполнен в тибетском стиле. На столе для подношений круглый год стоят серебряные треножки, сутры, различные буддийские чаши, наполненные молочными продуктами и фруктами.

Церемонии и ритуальные практики. Храмовые церемонии являются основой религиозной деятельности храма Гэгэньмяо, ежедневно проводятся ритуалы с декламацией и песнопением. Каждое утро монахи по три часа читают сутры в зале. Буддийские мероприятия в храме строго регламентированы. Каждый месяц проводится пять храмовых ярмарок (в 1-й, 8-й, 13-й, 15-й

¹⁹ Название храма отсылает к наименованию лечебного растения кудзу пуэрария, славящегося в Восточной и Юго-Восточной Азии своими терапевтическими свойствами. Его часто используют в народной медицине.

²⁰ См.: Исследование истории храма Гэгэнь в аймаке Кэюяньци округа Синьань [兴安盟科右前旗葛根庙历史初探] // Сеть новостей Внутренней Монголии. URL: <https://web.archive.org/web/20120911025424/>; http://xam.nmgnews.com.cn/article/20040904/22889_1.html (дата обращения 27.01.2024).

²¹ Краткое изложение тибетского буддизма округа Синьань [兴安盟藏传佛教概要] // Управление культуры и спорта Синьань. URL: whj.xam.gov.cn (дата обращения 27.01.2024).

²² В настоящее время в храмовом комплексе сосредоточено пять главных павильонов: Храм, ведущий к Будде (梵通寺 *Фаньтунсы*), Храм Великой радости (广乐寺 *Гуанлэсы*), Храм Великого пробуждения (广觉寺 *Гуанцзюэсы*), Храм Щедрости и великодушия (弘济寺 *Хунцзисы*), Храм, ведущий к мудрости (慧通寺 *Хуэйтун*). Помимо этого есть также небольшие залы, например, Зал Нима (尼玛殿) и мавзолей Гэгэнь (葛根陵). В настоящее время в храме насчитывается семь поколений Живых Будд.

и 29-й дни лунного календаря). Ежегодно проводится восемь масштабных храмовых ярмарок (в 1-й и 15-й дни 1-го, 4-го, 7-го, 10-го лунного месяца). Кроме того, ежегодно в храме проводятся пуджи во время тибетских буддийских праздников²³.

Среди них самым масштабным мероприятием является молитвенная пуджа, которая проводится с 1-го по 15-й день 1-го лунного месяца каждого года в Павильоне Чаокэцинъянь (朝克金殿). В первое утро китайского Нового года ламы храма Гэгэньмяо собираются в главном зале. Главный лама сидит в центре, держа в руке свиток и читая Сутру Исполнения желаний (祈愿经 *Цюаньцзин*). Воскурив благовония, лама с поклонами подносит шарф (кит. 哈达 *хада*) к столу Живого Будды, чтобы выразить свои искренние благословения. После завершения церемонии посвящения Хада монахи трижды в унисон поют молитву «Росэрцанг» (кит. 罗斯尔仓 *Лосыэрцан*) с пожеланием счастья в Новом году. После завершения церемонии все расходятся готовиться к следующей, более торжественной молитве – Новогодней пудже.

Новогоднюю пуджу проводит настоятель. Он раздает ламам-участникам подготовленные подарки, чтобы выразить свои благословения и пожелания на Новый год. Во 2-й день 1-го лунного месяца ламы впервые отправляются в зал Гэгэн, чтобы поздравить Живого Будду с Новым годом, и Живой Будда раздает им деньги, чтобы выразить поддержку молодому поколению. Под руководством наставника все ламы поют сутры. Такие церемонии проводятся дважды в день, по три часа утром и по полтора часа днем.

Кроме того, большое значение имеет ритуал под названием «выметать солнце» (扫日 *саожи*), который проводится в 14-й день 1-го лунного месяца²⁴. Это мероприятие предназначено для предотвращения стихийных бедствий и изгнания злых духов в начале года.

Важные мероприятия храма Гэгэньмяо в основном проводятся в 1-й лунный месяц каждого года, включая танец *цям* (кит. 查玛 *Чама*) 15-го числа 1-го месяца²⁵. Это мероприятие представляет собой многолюдную религиозную церемонию, сочетающую в себе молитву и литературное представление.

Несмотря на то что храмовому комплексу Гэгэньмяо пришлось пережить трудные времена, он был все-таки восстановлен усилиями монахов и прихожан, благодаря чему многие традиционные ритуалы были сохранены. Эти ритуалы не только отражают религиозные верования тибетского буддизма, но и являются важным носителем национального культурного наследия. Кроме того, ритуальные мероприятия в храме также способствуют инновациям и развитию национальной культуры²⁶. Храм Гэгэньмяо привлекает большое количество туристов своим уникальным архитектурным ансамблем и богатыми ритуальными мероприятиями. Это не только придает новый импульс развитию местной индустрии туризма, но и приносит значительные экономические выгоды региону (рис. 2, 1).

²³ Основными ежегодными пуджами являются: молитвенная пуджа (с 1-го по 15-й день 1-го лунного месяца); пуджа Ганьчжур-Сутры (甘珠尔经法会 *ганьчжурдзин фахуэй*, с 1-го по 15-й день 4-го лунного месяца); мантровая пуджа, медитационная пуджа (с 7-го по 16-й день 6-го лунного месяца); а также Мани-пуджа и пуджа для приготовления пилюль в золотой бутылки (金瓶制丸法会 *Цзиньпин чживань фахуэй*, 9-й лунный месяц).

²⁴ Персонаж «Сметающий солнце» (扫日 *саожи*) – это беззубая кукла с зеленым лицом размером около полуметра. Она сделана из теста и украшена пятицветными полосками бумаги, ее кладут на треугольную тарелку и бросают в огонь. Эту церемонию проводит штатный лама, а участниками являются все старшие монахи храма.

²⁵ Перед началом танца монахи рисуют маски, шьют костюмы, репетируют музыкальные номера, определяют роли и движения. К основным образам танца *цям* относятся Будда, боги, люди, асуры, звери, демоны, призраки и т. д., которые исполняются монахами.

²⁶ В настоящее время верующие могут совершать пожертвования через мобильное приложение, чтобы «делать одно доброе дело каждый день» (日行一善 *Жисин шань*). Кроме того, монахи записывают буддийские песнопения из священных писаний, которые верующие могут слушать с помощью смартфонов – например, «Сутру сердца» (心经 *Синьцзин*), «Мантру великого сострадания» (大悲咒 *Дабэйчжоу*) и др.



Рис. 2. Храмы Гэгэньмяо и Жуйинсы:

1 – главные ворота храма Гэгэньмяо (葛根庙); 2 – главные ворота храма Жуйинсы (Храм Жуйин 瑞应寺) (1 – по: Храм Гэгэньмяо [葛根庙]. Административный офис Лиги Синьань. URL: https://www.xam.gov.cn/xam/2024-04/15/article_2024041500010180775.html (дата обращения 26.07.2024); 2 – по: Храм Жуйин [瑞应寺]. Народное правительство Монгольского автономного округа Фусинь. URL: <https://www.fmx.gov.cn/mob/newsdetail.shtml?id=294273> (дата обращения 26.07.2024))

Fig. 2. Gegen and Ruiying Temples:

1 – main Gate of Gegen Temple (葛根庙); 2 – main Gate of Ruiying Temple (Temple of Ruiying 瑞应寺) (1 – as per: Temple of Gegen [葛根庙]. Xing'an League Administrative Office. URL: https://www.xam.gov.cn/xam/2024-04/15/article_2024041500010180775.html (accessed: 26.07.2024); 2 – as per: Temple of Ruiying [瑞应寺]. The People's Government of Fuxin Mongolian Autonomous County. URL: <https://www.fmx.gov.cn/mob/newsdetail.shtml?id=294273> (accessed: 26.07.2024))

Вековой Храм Жуйинсы

Храм Благовещего знаменья (瑞应寺 Жуйинсы), известный еще как храм Будды Ламы (佛喇嘛寺 Фоламасы), расположен в городе Фоси в провинции Ляонин. Храм Жуйинсы – центр тибетского буддизма, медицины и культуры в Северо-Восточном регионе. Он стоит в одном ряду с самыми известными храмами монгольско-тибетской традиции в Китае.

История храма. Храм Жуйинсы был основан на 8-м году правления Канси (1669) династии Цин и полностью оформился в 1703 г. Император Канси подарил храму Жуйин мемориальную доску, на которой были выгравированы маньчжурские, монгольские, тибетские и китайские письма, и назвал первого «Живого Будду» как Сандана Самбу (кит. 桑丹桑布)²⁷. В годы правления Даогуана (XIX в.) храм Жуйинсы достиг своего расцвета, занимал площадь около 18 кв. км, имел 97 больших и малых храмов и более 3 000 строений. Он был известен как Восточный центр тибетского буддизма (东藏 Дунцзан).

С начала XX в. храм Жуйинсы постепенно приходил в упадок. После 1949 г. ламы стали пользоваться всеми гражданскими правами, а буддийская деятельность – защищаться местными властями. Однако в годы «культурной революции» строения храма были сильно разрушены, буддийские статуи, священные писания, ритуальные инструменты и личные вещи монахов разграблены, а ламы изгнаны. Только с 1990-х гг. храмовый комплекс начал постепенно реставрироваться. К моменту завершения реставрации в 1996 г. восстановленный главный зал приобрел свой первоначальный исторический облик. В 2011 г. храм Жуйинсы стал считаться туристической достопримечательностью уровня АААА.

Храм Жуйинсы, имея высокий статус среди большинства верующих монголов, оказал влияние на развитие монгольской медицины, астрономии и календаря, строительных технологий, культуры и искусства. Китайские ученые, изучая храмовые сочинения, отмечали, что его медицинские концепции имеют строгий научный характер. Так, буддийские теоретики излагали свои взгляды на природу и баланс всего сущего в мире, рассуждали о единстве природы и человека, внутренних причин и внешних условий, а также о балансе трех энергий (воды, огня и воздуха) в организме человека [Ли Пиньцин, Тун Баошань, 1998, с. 67]. На протяжении сотен лет храм Жуйинсы воспитал большое количество экспертов и ученых в различных областях, особенно в монгольской медицине, философии, астрономии и календаре²⁸.

Основные ритуалы и мероприятия монастыря. Важные мероприятия в храме Жуйинсы в основном состоят из ежедневных ритуалов и особых пудж. К наиболее важным религиозным мероприятиям относятся следующие пуджи.

Во время молитвенных собраний с 3-го по 15-й дни 1-го лунного месяца ламы всего храма сосредоточиваются в зале Цоциньдо-канбао (кит. 措钦多康宝) и читают сутры в течение шести часов в день. В 8-й день 1-го лунного месяца Живой Будда лично посещает пуджу, читает буддийские сутры с другими ламами и желает всем живым существам добра. В конце пуджи, с 13-го по 15-е число по лунному календарю, проводится ритуальный танец *цям*. В последний день пуджи проводится шествие вокруг храма²⁹.

²⁷ Более полный титул звучит как «Старый восточный монгольский Будда Великой династии Цин» (大清东部蒙古老佛爷 达沁 дунбу мэngu лаофое).

²⁸ Среди них университет монгольской медицины Манба Дацан (曼巴扎仓 манба чжацан), где работает много известных врачей. За последние 300 лет храм Жуйинсы воспитал 4 000 врачей и 800 известных докторов, а также подготовил медиков для Внутренней Монголии, трех северо-восточных провинций, Пекина, Цинхая, Ганьсу, Синьцзяна и других мест. Подготовленные в храме Жуйинсы врачи образовали Монгольский научно-исследовательский медицинский институт Фусинь в провинции Ляонин. См.: Монастырь Жуйин: Восточный центр тибетского буддизма [瑞应寺: 藏传佛教东方中心] // Жэньминь жибао. Зарубежное издание. URL: http://paper.people.com.cn/tmrhwb/html/2014-08/26/content_1469659.htm (дата обращения 04.08.2024).

²⁹ Статую Будды Майтрея (кит. 迈达里佛像 Майдали фосян) устанавливают на большую платформу с вырезанным из дерева белым слоном, ламы и верующие тянут повозку вперед с помощью множества веревок, чтобы

Привлекает большое внимание также пуджа Шамбала (кит. 香巴拉法会 *Сянбала фахуэй*), которая проводится в течение семи дней с 13-го по 20-й день 3-го лунного месяца. Самым важным ритуалом во время пуджи является чтение сутры царя Динкээр (кит. 丁科尔王经 *Динкээр ванцзин*). Лама должен подготовить мандалу за полмесяца до начала пуджи³⁰. После завершения мандалы ламе также необходимо повторять сутры и благочестиво молиться днем и ночью.

Каждый год с 1-го дня 4-го лунного месяца в храме Жуйинсы проводится пуджа Нуннай (кит. 农乃法会 *Нуннай фахуэй*), также известная как пуджа Мани (玛尼会 *Манихуэй*). Пуджа длится полмесяца, когда лама должен посетить зал Цоциньдо-канбао, чтобы поклониться Будде. Этот ритуал длится 36 часов без еды и питья³¹. Во время пуджи ламы начинают с дацана Манба, и монахи каждого дацана читают сутры в течение трех дней. Пуджа заканчивается только после того, как все пять дацанов прочитают сутры.

Среди них пуджа с китайскими особенностями – это пуджа бодхисаттвы Гаран (伽蓝菩萨法会 *Цзялань пуса фахуэй*), также известная как пуджа бодхисаттвы Уцайшэнь Гуань Гун (武财神关公法会 *Уцайшэнь Гуаньгун фахуэй*), которая проводится ежегодно в 24–25 дни 6-го лунного месяца³². Церемония этой пуджи в основном совершается Живым Буддой, который, прикасаясь к головам верующих, благословляет их.

Самой продолжительной является летняя пуджа (夏季法会 *сяцзи фахуэй*), которая длится 45 дней, с 15-го числа 6-го лунного месяца и до конца 7-го лунного месяца. В этот период ламам запрещено выходить на улицу, они должны читать сутры днем и ночью в одно и то же время. После этого подношения и атрибуты, использованные во время пуджи, должны быть отправлены на гору Белого лотоса (白莲花山 *Байляньхуашань*) к востоку от храма³³.

С 8-го по 15-й день 7-го лунного месяца в храме проводится пуджа Тысячи подношений (千供法会 *Цянгун фахуэй*), во время которой круглосуточно читаются сутры. Пуджа знаменита своими многочисленными дарами³⁴. В 8-й день каждого лунного месяца ламы покло-

показать, что они будут сопровождать Будду Майтрея в «Рай блаженства», страну Шамбала (кит. 香巴拉 *Сянбала*). От этой пуджи произошли другие ее разновидности – такие, как пуджи Сунце Маоламу (кит. 松切茂拉姆), с 18-го числа по конец 2-го лунного месяца, и Жуйгэжэ Маоламу (кит. 瑞格热茂拉姆), с 1-го по 15-е число 7-го лунного месяца [Лобсан Иси, Чэнлай Цзяньцо, 2017, с. 152].

³⁰ На деревянном пьедестале изображен дворец, где живет Будда царя Дингкир, выполненный из цветных материалов. Все предметы расположены перед статуей Будды царя Дингкир. Церемония приготовления очень строгая, и часто ее проводит главный лама дацана дингкирван (кит. 丁科尔王), который сначала сидит на деревянном возвышении перед ламами, читающими сутры.

³¹ После обеда в полдень в первый день нельзя есть на следующий день, а есть можно только в 12 часов вечера. Цикл из трех дней длится 15 дней подряд.

³² Гуань Юй (关羽, или Гуань Гун 关公) – популярное даосское божество, которое выступает как бог богатства и войны (关圣帝君 Гуаньшэнь-дицзюнь). Он занимает важное место в даосской и народной культуре, считается символом воинской доблести, верности и справедливости. Как и бодхисаттва Гаран в буддизме, Гуань Гун является одним из широко почитаемых буддийских богов-хранителей. В храме Жуйинсы божество Гуань Гун также широко чтут, что свидетельствует об интеграции буддийской, даосской традиции и народной культуры. См.: Добро пожаловать на ежегодную Великую пуджу Богатства Гуань Гуна в храме Жуйинсы [恭迎一年一度瑞应寺关公财神大法会] // Храм Жуйин. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/Y8J2vOXdENCfKJRLz_mBDg (дата обращения 04.08.2024).

³³ На горе находится храмовая святыня Тринадцать Аобао (十三敖包 *Шисань Аобао*). По-монгольски *аобао* означает нагромождение камней, которые служили указателями направления движения. Постепенно такие сооружения превратились в места принесения жертв божествам гор и дорог, а также молитв о хорошем урожае, счастье и мире в семье. Такие сооружения, очерчивающие сакральные пространства, с глубокой древности широко известны в Монголии, Сибири и на Алтае.

Принадлежности во время пуджи должны быть размещены перед Аобао, чтобы выразить жертвенность и уважение. Когда лама возвращается в храм с горы, верующие по пути несут цветы и посыпают ими ламу, молясь о том, чтобы они были умнее и добрее в загробной жизни.

³⁴ Во время пуджи перед Буддой Намгьялма (тиб. *Namgyalma*, кит. 尊胜佛母 *цзуншэнь фому*), который почитается как бодхисаттва долголетия, необходимо по очереди поставить 1 000 наборов из семи видов подношений (питьевая вода, вода для умывания, цветы, благовония, светильники, пагоды и фрукты), всего 7 000 подношений.

няются Будде Зеленой Тары (绿度母佛 *Люддумфо*), молясь о помощи при стихийных бедствиях и о благословении для верующих.

Каждый год в 3-й день 3-го лунного месяца в храме Жуйинсы в течение месяца проводится конференция по дебатам сутр. Кроме того, храм располагает особыми возможностями для проведения церемонии встречи на высшем уровне Живого Будды³⁵.

Являясь до сих пор одним из важнейших тибетских буддийских храмов во Внутренней Монголии, храм Жуйинсы не только обладает религиозным, культурным наследием и историческими традициями, но и привлекает верующих и туристов к посещению и поклонению посредством красочных религиозных ритуалов и мероприятий (рис. 2, 2).

Выводы

Тибетский буддизм в Северо-Восточном Китае чрезвычайно разнообразен, за многие столетия он вобрал в себя местные культурные и религиозные особенности. Храмовые здания часто демонстрируют характерные черты ханьского, тибетского и монгольского стилей.

С точки зрения ритуальных практик четыре главных тибетских буддийских монастыря на северо-востоке Китая, а именно храм Далэлиньсы, Уданчжао, храм Гэгэньмяо и храм Жуйинсы, строго следуют традиционным ритуалам тибетского буддизма, включая пение, молитву, медитацию, пуджу и др. Среди них пение и пуджа – два особенно важных компонента церемонии. На крупных пуджах и буддийских праздниках песнопения по-прежнему занимают центральное место в ритуалах. Эти действия направлены на практику буддизма, накопление заслуг и молитву об удаче и благословении. В отличие от ритуалов ханьского буддизма, танцы и музыка (особенно танец *цям* и танец Ваджры) занимают значительную часть тибетских буддийских ритуалов.

Храмы активно интегрируются в современное общество. Обладая глубоким культурным наследием и обширным социальным влиянием, они становятся важным инструментом в наследовании культуры тибетского буддизма, содействуя социальной гармонии, продвижению религиозного туризма и в целом экономическому развитию региона. Местное правительство направляет и поддерживает создание религиозных туристических достопримечательностей, сосредоточенных в храмах, для развития социальной активности населения.

Исторический анализ эволюции и деятельности этих храмов позволяет выявить особенности нынешней религиозной ситуации на северо-востоке Китая, а также спрогнозировать возможные тенденции их дальнейшего взаимодействия с локальными культурами многонационального региона.

Список литературы

Войтишек Е. Э., Ван Тин. Буддийский храм Цзилэсы в Харбине, его история и современные культовые практики // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 4: Востоковедение. С. 128–138. DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-128-138

Ду Сяотин. Гоцзя AAA-ци люю цзинчюй «Цзисян мичэн далэлиньсы» цзайтянь бяочжисин цзиндянь [杜晓婷。国家 AAA 级旅游景区“吉祥密乘大乐林寺”再添标志性景点]. Национальная туристическая достопримечательность уровня AAA «Тантрический храм

Кроме того, выставляют кашу Восьми сокровищ (八宝粥 *Бабаочжоу*), приготовленную из риса, масла, сахара, фруктов, изюма, грецких орехов, фиников и сухофруктов.

³⁵ Три дня в неделю (вторник, суббота и воскресенье) являются днями приема у Живого Будды, когда он благословляет верующих. Во время церемонии верующим необходимо держать длинный узкий платок-хадак обеими руками, а подношение в правой руке, поклониться Живому Будде и поднести хадак и дары. Живой Будда достает сутры и несколько раз хлопает верующих по головам, вешает подвески с изображением семи Живых Будд на шею верующих, благословляя их.

- Цзисян Далэлиньсы» пополнилась еще одной знаковой достопримечательностью // Тунляо жибао [通辽日报], 2008. № 1. С. 1. (на кит. яз.)
- Ли Пиньцин, Тун Баошань.** Фусинь мэньгуши яньцзю [李品清, 佟宝山. 阜新蒙古史研究]. Исследование по истории Монголии в Фусине. Ляонин: Ляонин миньцзу чубаньшэ, 1998. 334 с. (на кит. яз.)
- Лобсан Иси, Чэнлай Цзяньцо.** Жуйинсы чжи [洛桑义希·成来坚措. 瑞應寺志]. Записи храма Жуйинсы. Ляонин: Ляонин миньцзу чубаньшэ, 2017. 298 с. (на кит. яз.)
- Цю Юнчжэ.** Цаньжу лянхуа – Уданчжао [邱勇哲. 璨如莲花–五当召]. Сияющий, как лотос – Уданчжао // Гуанси чэнчжэнь цзяньшэ [广西城镇建设], 2016. № 9. С. 110–123. (на кит. яз.)
- Чжан Шаньдань.** Цяньтань уданчжао фоши ходун [张山丹. 浅谈五当召佛事活动–制作坛城]. Краткое обсуждение буддийской деятельности Уданчжао – изготовление мандалы // Чжунго миньцзу болань [中国民族博览], 2016. № 2. С. 206–207. (на кит. яз.)
- Чунь Юй.** Цзанчуань фосы уданчжао юй мэйкуан [春雨. 藏传佛寺五当召与煤矿]. Тибетский буддийский храм Уданчжао и угольная шахта // Дандай куангун [当代矿工], 2001. № 1. С. 61–62. (на кит. яз.)

References

- Chun Yu.** Zangchuanfosi wudangzhao yu meikuang [春雨. 藏传佛寺五当召与煤矿]. Tibetan Buddhist Temple Wudangzhao and Coal Mine. *Dangdai kuanggong* [当代矿工], 2001, no. 1, pp. 61–62. (in Chin.)
- Du Xiaoting.** Guojia AAA-ji luyou jingqu “jixiang micheng dalelinsi” zaitian biao zhixing jingdian [杜晓婷. 国家 AAA 级旅游景区“吉祥密乘大乐林寺”再添标志性景点]. The national AAA-level tourist attraction “Jixiang micheng Dalulelin Temple” has added a new landmark attraction. *Tongliao ribao* [通辽日报], 2008, no. 1, p. 1. (in Chin.)
- Li Pinqing, Tong Baoshan.** fuxin menggushi yanjiu [李品清, 佟宝山. 阜新蒙古史研究]. Research on the history of Menggu in Fuxin. Liaoning, Liaoning National Publishing House, 1998, 334 p. (in Chin.)
- Luosang Yixi, Chenglai Jiancuo.** Ruiyingsizhi [洛桑义希·成来坚措. 瑞應寺志]. Records of Ruiying Temple. Liaoning, Liaoning National Publishing House, 2017, 298 p. (in Chin.)
- Qiu Yongzhe.** Canru lianhua – Wudangzhao [邱勇哲. 璨如莲花–五当召]. Bright as a Lotus – Wudangzhao. *Guangxi Urban Construction* [广西城镇建设], 2016, no. 9, pp. 110–123. (in Chin.)
- Voytishek E. E., Wang Ting.** Jile Buddhist Temple in Harbin, Its History and Contemporary Religious Practices. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2024, vol. 23, no. 4, pp. 128–138. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-128-138
- Zhang Shandan.** Qiantan wudangzhao foshi huodong – zhizuo tancheng [张山丹. 浅谈五当召佛事活动–制作坛城]. A brief talk on the Buddhist activities of Wudangzhao – making mandala. *Zhongguo minzu bolan* [中国民族博览], 2016, no. 2, pp. 206–207. (in Chin.)

Информация об авторах

Ван Тин, аспирант

Елена Эдмундовна Войгишек, доктор исторических наук, профессор

Scopus Author ID 25931793000

WoS Researcher ID R-3936-2016

RSCI Author ID 140290

SPIN 7927-4952

Information about the Authors

Wang Ting, Postgraduate Student

Elena E. Voytishok, Doctor of Sciences (History), Professor

Scopus Author ID 25931793000

WoS Researcher ID R-3936-2016

RSCI Author ID 140290

SPIN 7927-4952

Статья поступила в редакцию 21.08.2024;

одобрена после рецензирования 28.08.2024; принята к публикации 30.09.2024

The article was submitted on 21.08.2024;

approved after reviewing on 28.08.2024; accepted for publication on 30.09.2024